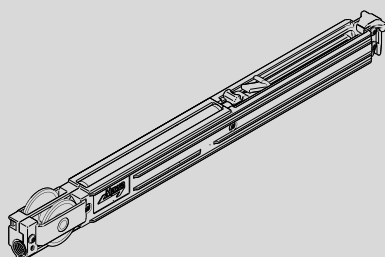


Hawa Accessoires



Planungs- und Montageanleitung

Dämpfeinzug SoftMove 80 zu Hawa Junior 80

Instructions de conception et de montage

Amortissement SoftMove 80 pour Hawa Junior 80

Planning and installation instructions

Soft closing mechanism SoftMove 80 for Hawa Junior 80

Instrucciones de planificación y montaje

Autocierre amortiguado SoftMove 80 para Hawa Junior 80

规划和安装说明书

Hawa Junior 80 用 SoftMove 80 缓冲回拉装置

22708 v06

Patente / Brevets / Patents / Patentes / 发明专利

1 Produktinformation / Informations sur le produit / Product information / Información del producto / 产品信息

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dämpfeinzugsystem zum sanften Abbremsen und Schliessen von Schiebetüren bis max. 80 kg.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

Technische Daten

Hawa Accessoires

Max. Gewicht pro Schiebetür 40 – 80 kg

- Verwenden Sie Bügelgriffe anstelle von Muschelgriffen für eine komfortable Bedienung von Schiebetüren mit Dämpfeinzug.

Zertifikate sind unter www.hawa.com abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Information» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Information» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.com.

Risiko und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, ZuFrbehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Francais

Utilisation conforme aux dispositions

Système d'amortissement pour le freinage et la fermeture en douceur de portes coulissantes pesant jusqu'à 80 kg.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation : par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

Données techniques

Hawa Accessoires

Poids max. par porte coulissant 40 – 80 kg

- Pour un maniement confortable des portes coulissantes munies d'un système d'amortissement, utilisez des poignées étriers en lieu et place de poignées coquilles.

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.com.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document « Information » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Information » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.com

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

English

Intended use

Soft closing mechanism for gently decelerating and closing doors weighing up to 80 kg (176 lbs.) maximum.

Intended place of use

Dry interior areas and interior areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

Technical data

Hawa Accessoires

Max. weight per sliding door 40 – 80 kg (88 – 176 lbs.)

- For greater ease of use, fit bow handles instead of recessed handles on sliding doors with soft closing mechanism.

Certificates are available for downloading at www.hawa.com.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Information» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Information» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.com.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Español

Uso previsto

Sistema de autocierre amortiguado para frenar y cerrar suavemente puertas correderas de hasta 80 kg.

Lugar de uso previsto

Interiores sin humedad e interiores en los que se pueda producir condensación: Por ejemplo, en cocinas o cuartos de baño, pero sin una exposición a cloruros significativa.

Datos técnicos

Accesorios Hawa

Peso máx. por puerta corredera 40 – 80 kg

- Utilice tiradores en forma de D en lugar de tiradores en forma de concha para un manejo cómodo de las puertas correderas con autocierre amortiguado.

Los certificados están disponibles en www.hawa.com.

Referencia

Los artículos se identifican con un número de 5 dígitos.

Indicaciones generales

El documento «Información» (22991) forma parte integrante de estas instrucciones de planificación y montaje. En el caso de los productos con accionamiento, se deben entregar al usuario final el manual de instrucciones, las instrucciones de planificación y montaje, así como el documento «Información» (22991).

Las dimensiones válidas son las métricas; las medidas en pulgadas son solo orientativas.

Conserve las instrucciones; puede descargar una copia de reemplazo en www.hawa.com.

Riesgo y riesgo residual

El herraje no presenta ningún riesgo ni riesgo residual.

Eliminación

Los materiales, accesorios y embalajes se deben reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.

德语

正确使用方法

用于轻柔制动和关闭最大 80 公斤滑动门的缓冲回拉系统。

正确使用场所

干燥的室内区域和可能出现冷凝水的室内区域：例如厨房或浴室内，但没有明显的氯化物污染。

技术数据

Hawa 配件

每扇推拉门的最大重量 40 – 80 kg (88 – 176 lbs.)

- 使用杆式手柄代替内嵌式拉手，方便操作带缓冲回拉装置的推拉门。

如需查阅证书，请浏览 www.hawa.com 官网下载。

产品货号

产品编号为 5 位。

一般注意事项

“信息”文件（22991）是本规划和安装说明书的组成部分。

对于电动产品，必须向最终用户提供操作说明、规划和安装说明以及“信息”文件（22991）。

说明书中的尺寸采用公制标准，英制尺寸仅供参考。

请妥善保管此说明书，如丢失可浏览 www.products.hawa.com 官网下载电子版说明书。

风险和残余风险

五金件不会造成任何风险或残留风险。

废弃处理

请以环保方式处理回收材料、配件和包装。

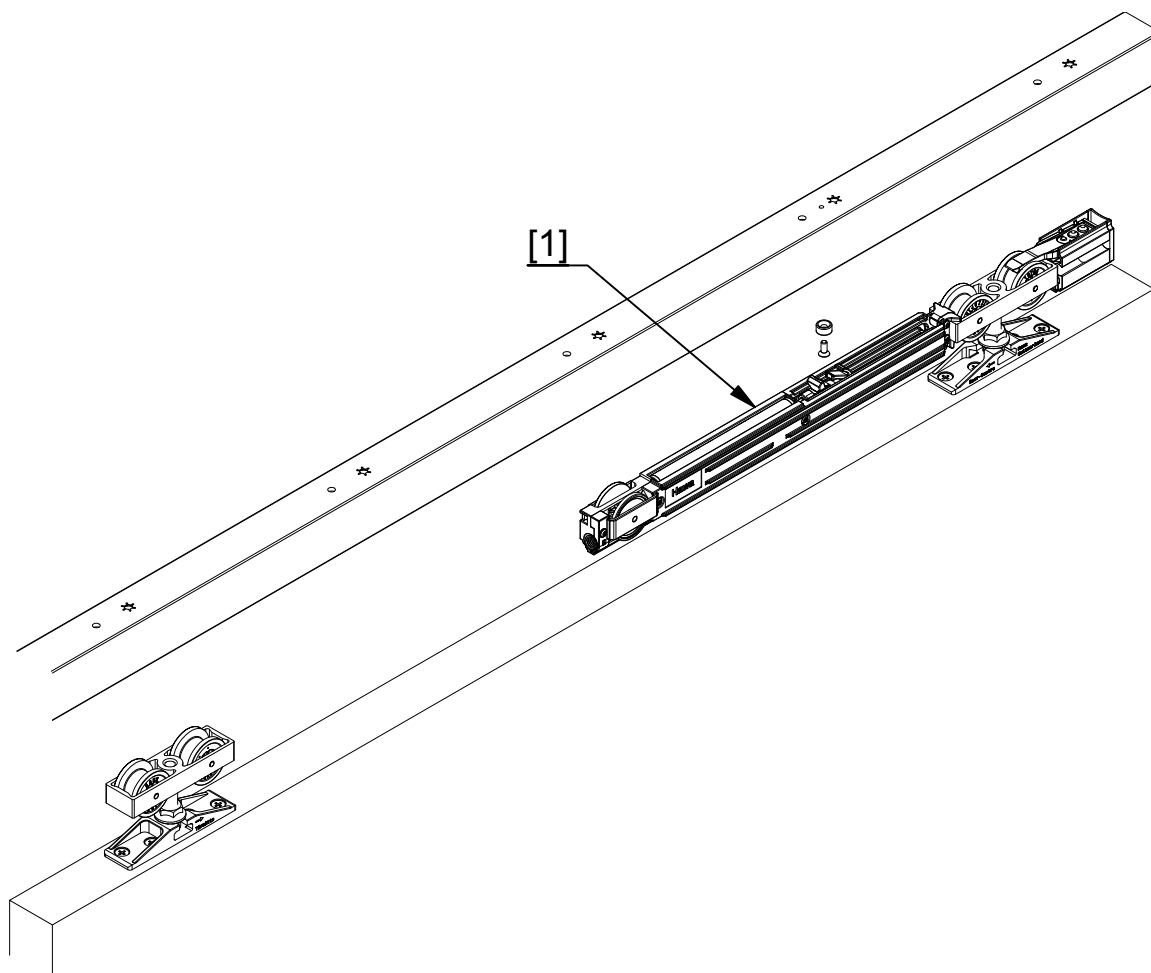
2 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols / Abreviaturas, símbolos / 缩写、标记

	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view / ES Vista frontal / CN 前视图
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view / ES Vista lateral / CN 侧视图
	DE Detail / FR Détails / EN Details / ES Detalle / CN 细节
	DE Werkzeugnummer, Werkzeugart / FR Numéro d'outil, type d'outil EN Tool number, tool type / ES Número de herramienta, tipo de herramienta / CN 工具编号, 工具形式
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques EN Practical information and tips / ES Información práctica y consejos / CN 实用信息和技巧

3 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews / Vistas generales / 一览

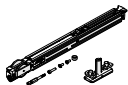
3.1

DE	Übersicht: Dämpfeinzug SoftMove 80
FR	Aperçu général : Amortissement SoftMove 80
EN	Overview: Soft closing mechanism SoftMove 80
ES	Vista general: Autocierre amortiguado SoftMove 80
CN	一览：SoftMove 80 缓冲回拉装置



3.2

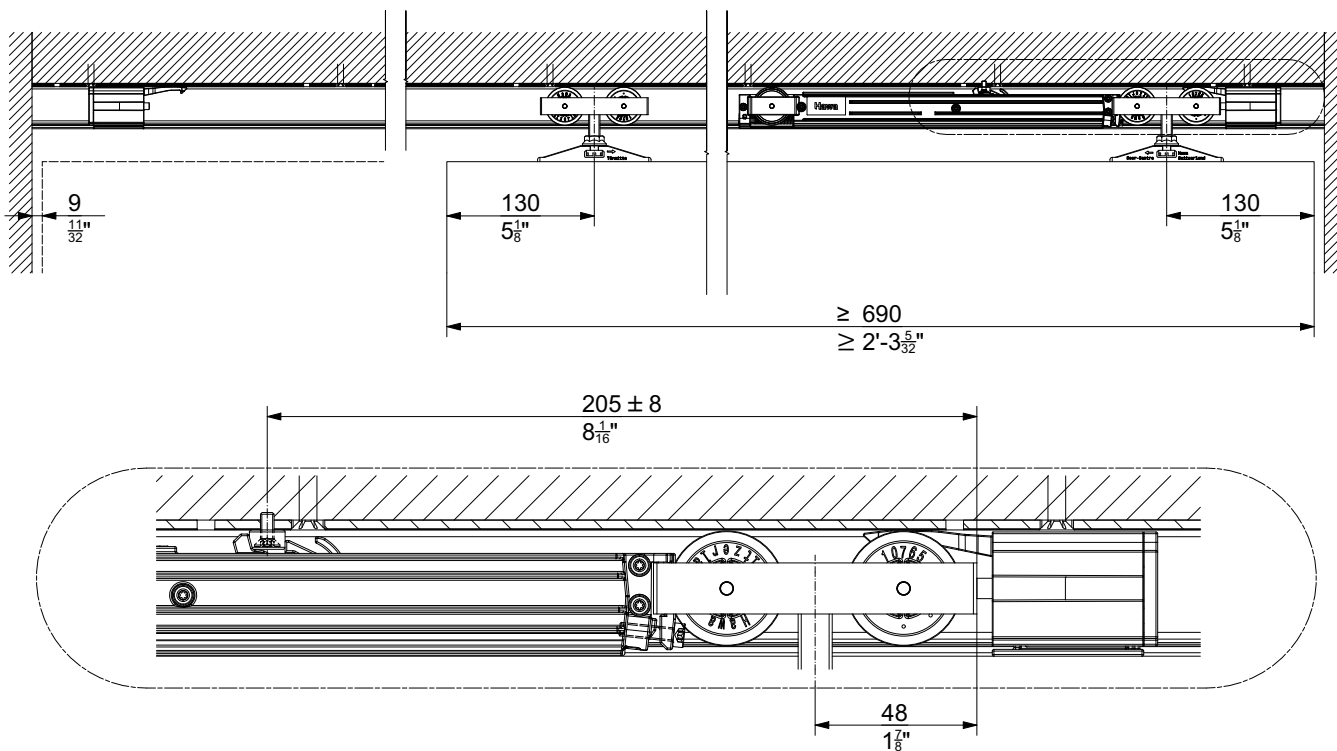
DE	Übersicht: Positionsnummern
FR	Aperçu général : Numéros de position
EN	Overview: Position numbers
ES	Vista general: Números de posición
CN	一览：位置编号

[1]  22444		
---	--	--

4 Planung / Planification / Planning / Planificación / 规划

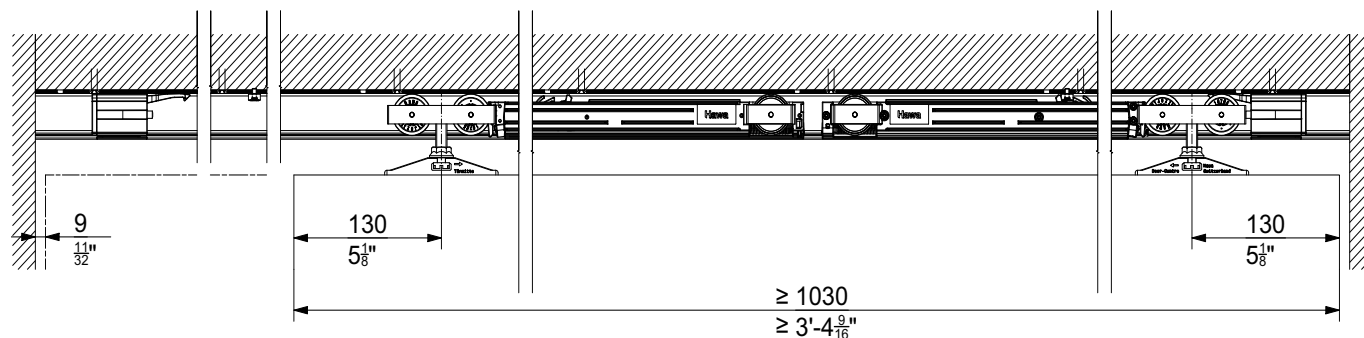
4.1

DE Planung: Einseitige Montage
FR Planification : Montage sur un seul côté
EN Planning: One-sided installation
ES Planificación: Montaje unilateral
CN 规划：单侧装配



4.2

DE Planung: Beidseitige Montage
FR Planification : Montage sur des deux côtés
EN Planning: Two-sided installation
ES Planificación: Montaje bilateral
CN 规划：双侧装配



5.1

1* 0.3 - 0.5 Nm



6 Montage / Montage / Assembly / Montaje / 安装

6.1

DE Montage: Dämpfeinzug SoftMove 80

FR Montage : Amortissement SoftMove 80

EN Assembly: Soft closing mechanism SoftMove 80

ES Montage: Montaje: Autocierre amortiguado SoftMove 80

CN 安装: SoftMove 80 缓冲回拉装置



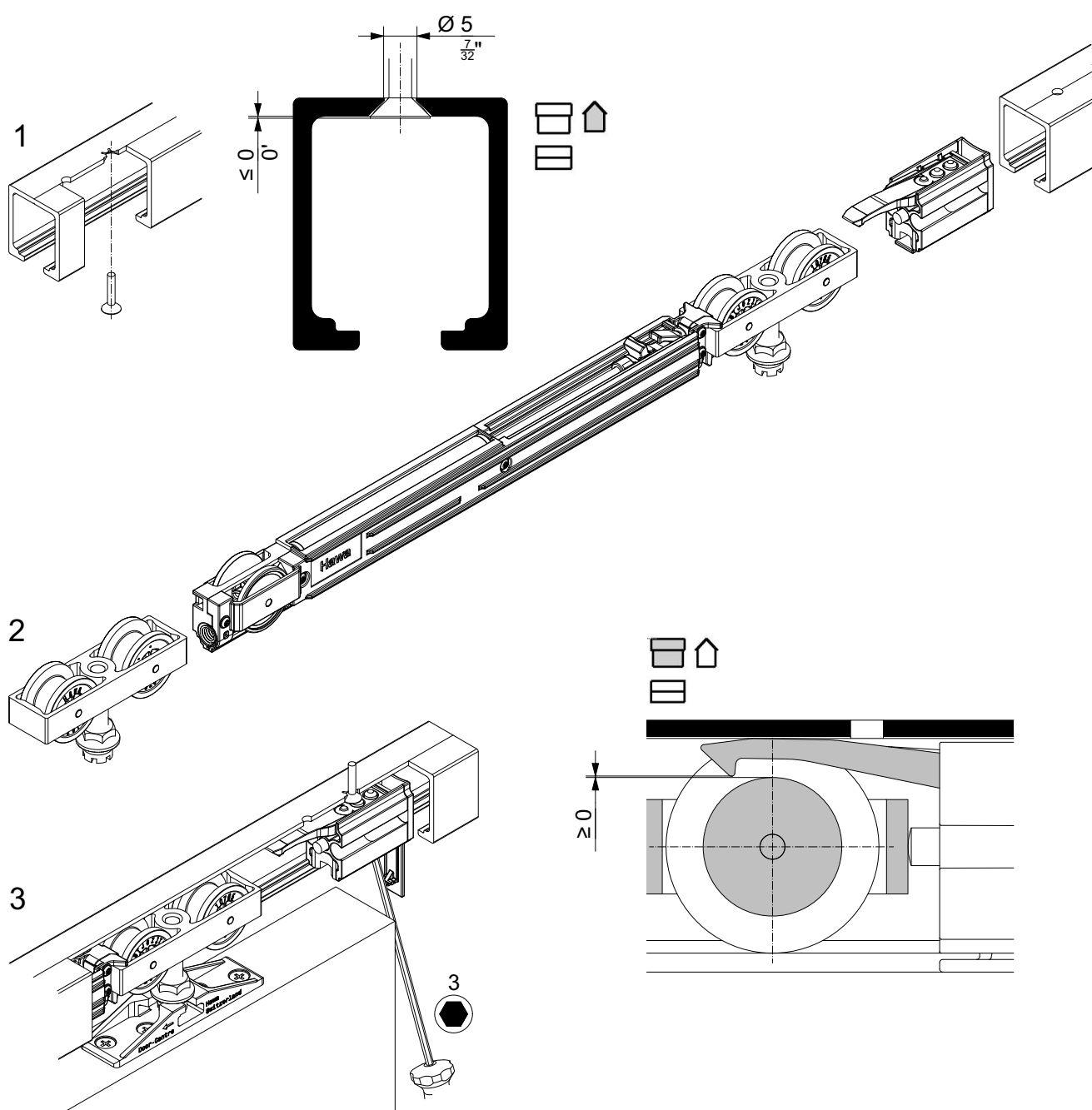
DE Reinigen Sie die Laufflächen der Laufschiene vor dem Bestücken.

FR Nettoyer les rails de roulement avant de les équiper.

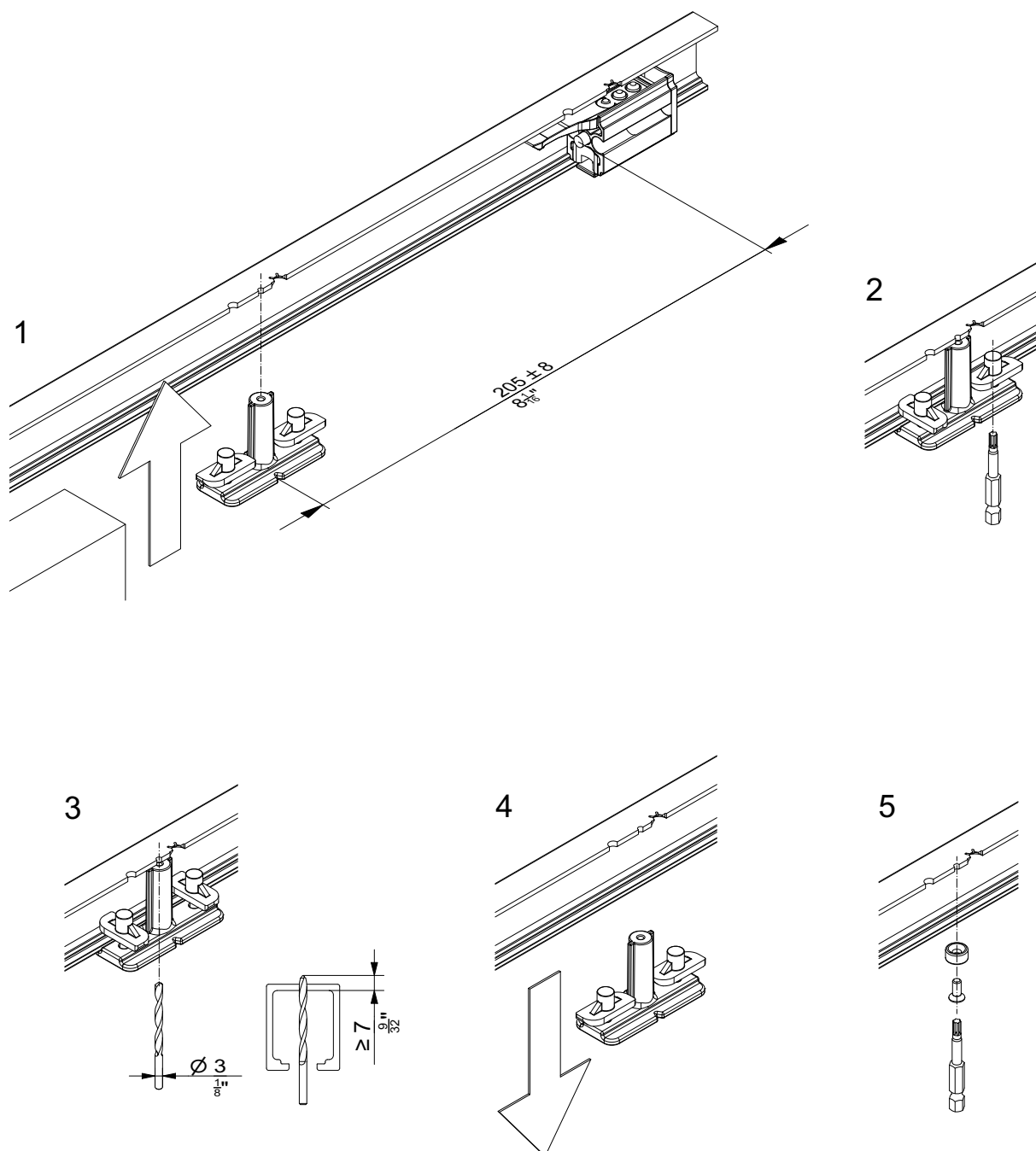
EN Clean the tracks before fitting components.

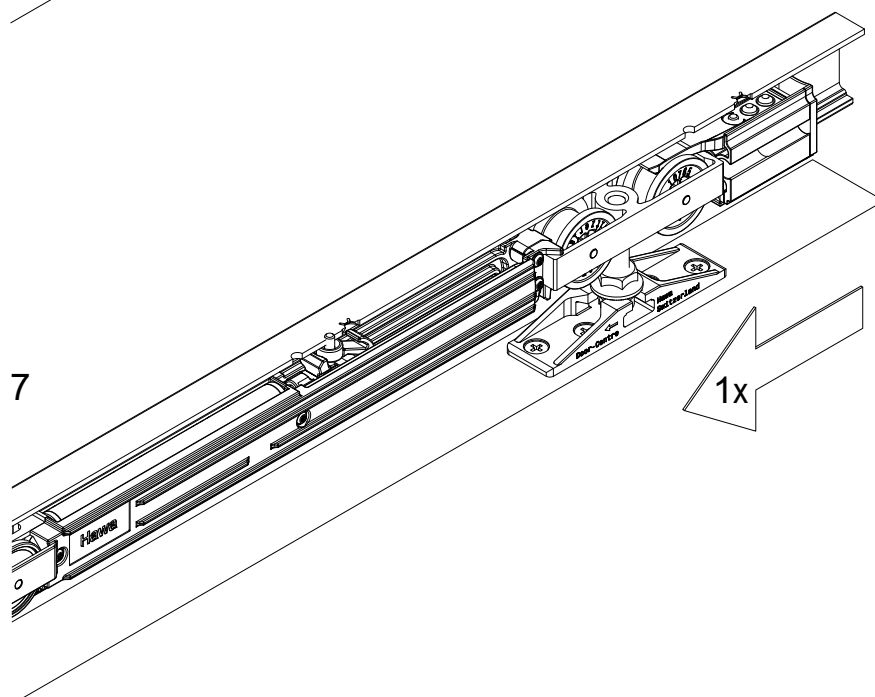
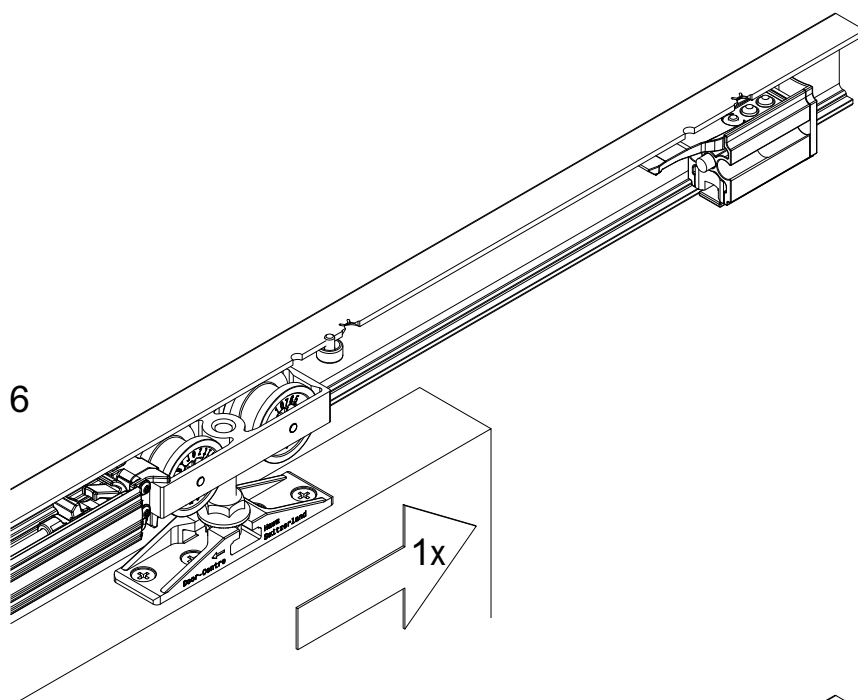
ES Limpie las superficies de rodamiento del carril de deslizamiento antes del montaje.

CN 装配前请清洁滑轨的滑动面



6.2

DE **Montage: Anschlag**FR **Montage : Butée**EN **Assembly: Fitting the stop**ES **Montaje: Tope**CN **安装：止挡件**



DE

Hawa ist eine registrierte Marke der Hawa Sliding Solutions AG (folgend Hawa), Produktbezeichnungen (z.B. Junior) sind entweder durch Hawa registriert oder Hawa beansprucht daran die exklusiven Nutzungsrechte. Der Inhalt dieser Publikation inklusive Zeichnungen/Grafiken ist urheberrechtlich geschützt. Ohne ausdrückliche Genehmigung der Hawa darf er weder vervielfältigt noch verändert oder in anderer Weise genutzt werden.

FR

Hawa est une marque déposée de Hawa Sliding Solutions AG (ci-après : Hawa). Les désignations de produits (par exemple, Junior) sont également déposées par Hawa ou Hawa en revendique les droits d'exploitation exclusifs. Le contenu de cette publication, y compris les dessins et les graphiques, est protégé par le droit d'auteur. Il ne peut être reproduit, modifié ou utilisé de quelque manière que ce soit sans l'autorisation expresse de Hawa.

EN

Hawa is a registered trademark of Hawa Sliding Solutions AG ("Hawa"). Product names (such as Junior) are registered by Hawa, or Hawa claims exclusive rights of use to them. The contents of this publication, including photographs and graphics are protected by copyright. These contents may not be copied or modified or otherwise used without Hawa's explicit consent.

ES

Hawa es una marca registrada de Hawa Sliding Solutions AG (en lo sucesivo, Hawa). Las denominaciones de los productos (por ejemplo, Junior) están registradas por Hawa o Hawa reclama los derechos exclusivos de uso de las mismas. El contenido de esta publicación, incluidos los dibujos y gráficos, está protegido por derechos de autor. Se prohíbe reproducirla, modificarla ni utilizarla de ninguna otra forma sin la autorización expresa de Hawa.

CN

Hawa 是 Hawa Sliding Solutions AG (以下简称 Hawa) 的注册商标。产品名称 (例如 Junior) 由 Hawa 注册或 Hawa 拥有其专有权。本出版物的内容 (包括图纸 / 图形) 受版权保护。未经 Hawa 明确许可, 不得复制、修改或以任何其它方式使用。



Hawa Sliding Solutions AG

Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz

Tel. +41 44 787 17 17

info@hawa.com, www.hawa.com